

DYNAPAC

CONCRETE EQUIPMENT

Frattazzi a Motore BG39



Istruzioni e catalogo pezzi di ricambio

SOMMARIO

ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA	5
Macchine interessate	5
Simboli.....	5
Regole importanti per la vostra sicurezza	5
Equipaggiamento di sicurezza	5
Area di lavoro	5
Motori	6
Avviamento della macchina	6
Uso	6
Manutenzione.....	6
Stare svegli.....	6
GENERALITA'.....	7
CARATTERISTICHE	7
DATI TECNICI	7
DIMENSIONI	8
Posizione di lavoro	8
Posizione di trasporto.....	8
ISTRUZIONI DI ASSEMBLAGGIO.....	9
INSTALLAZIONE DEL MOTORE	9
INSTALLAZIONE DELLA MANIGLIA DI MANOVRA.....	10
INSTALLAZIONE DELLE LAME	10
VERIFICA.....	10
ATTREZZI NECESSARI	10
ISTRUZIONI PER L'USO	11
PRIMA DI INIZIARE	11
AVVIAMENTO.....	11
ARRESTO	11
Pieghevole manico	12
NUMERI DI ORDINAZIONE	12
SERIE DI FRATTAZZI A MOTORE	12
ACCESSORI	12
MANUTENZIONE	13
GIORNALIERA.....	13
SETTIMANALE (50 ore).....	13
KIT DI MANUTENZIONE	13
CATALOGO RICAMBI	14
RANGE OF POWER FLOATS.....	15
ACCESSORIES	15
MAINTENANCE KITS	15
Dead man clutch	16
Centrifugal clutch	18

Handle BG39GS.....	20
Handle BG39GF.....	22
Handle BG39GS with centrifugal clutch	24
Handle BG39GL	26
Lower part BG39 (for serial numbers after february 2006)	28
Lower part BG39 (for serial numbers before february 2006)	30
Centrifugal clutch	32

ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

MACCHINE INTERESSATE

Azionate da motore elettrico, pneumatico, a benzina o gasolio.

SIMBOLI

Le parole di segnalazione PERICOLO e ATTENZIONE usate in queste istruzioni, hanno il seguente significato :

- **PERICOLO** indica rischi o procedure rischiose che potrebbero causare danni gravi o mortali alle persone se non si osserva il segnale di pericolo.
- **ATTENZIONE** indica rischi o procedure rischiose che potrebbero causare danni alle persone o alle apparecchiature se non si osserva il segnale di attenzione.

REGOLE IMPORTANTI PER LA VOSTRA SICUREZZA



PERICOLO

La macchina non può essere modificata senza il previo consenso del costruttore. Usare solo ricambi originali. Se si effettuano modifiche senza la previa autorizzazione del costruttore si corre il rischio di provocare gravi danni al personale.

Queste raccomandazioni per la sicurezza sono state scritte in conformità alle norme internazionali di sicurezza. Si dovrà inoltre far riferimento alle norme di sicurezza vigenti localmente. Prima di usare la macchina, leggere con cura queste istruzioni e conservarle in luogo sicuro.

- Accertarsi che le indicazioni sulla macchina riguardanti l'uso, la sicurezza e la manutenzione siano sempre leggibili.
- L'uso della macchina è limitato alle applicazioni specificate nella documentazione relativa al prodotto.
- Sostituire immediatamente le parti danneggiate. Sostituire per tempo le parti soggette ad usura.

EQUIPAGGIAMENTO DI SICUREZZA



PERICOLO

Si può verificare che il livello di rumorosità ammissibile di 85 db (a), possa essere superato dalla macchina e/o dall'applicazione. L'esposizione prolungata a forti rumori senza protezione auricolare può causare danni permanenti all'udito.

L'esposizione prolungata alle vibrazioni può causare danni alle mani, alle dita ed ai polsi. Non usare la macchina se si avvertono segni di disagio, crampi o dolore. Consultare un medico prima di riprendere a lavorare con la macchina.

Usare sempre equipaggiamenti di sicurezza omologati. L'operatore così come ogni altra persona che possa venire a trovarsi nelle immediate vicinanze dell'area di lavoro, dovrà indossare le seguenti protezioni :

- Casco di sicurezza.
- Protezioni auricolari.
- Maschera antipolvere in ambienti polverosi.
- Guanti di protezione.
- Scarpe di protezione.
- Occhiali protettivi

Per evitare il rischio che i vestiti vengano impigliati nella macchina, evitare di indossare capi di abbigliamento ampi. I capelli lunghi vanno raccolti in una retina.

AREA DI LAVORO



PERICOLO

Non usare la macchina in atmosfera esplosiva.

Non usare una macchina azionata da un motore a benzina o diesel in ambienti scarsamente ventilati. Questi tipi di motori producono gas tossici che possono provocare seri problemi alla salute.

MOTORI**PERICOLO**

Accertarsi che i motori siano conformi alle rispettive norme di sicurezza vigenti in campo nazionale ed internazionale.

- **Macchina elettrica:** ci si deve accertare che la macchina sia collegata al voltaggio ed alla frequenza specificate sulla targhetta della macchina. Il cavo di alimentazione deve essere di opportune dimensioni. Controllare che il cavo e la spina non siano guasti. Non arrestare mai la macchina estraendo la spina dalla sua presa. Usare l'interruttore della macchina. Tenere lontano il cavo dalle parti rotanti della macchina.
- **Macchina pneumatica:** controllare che la guaina dell'aria compressa ed il suo giunto non siano guasti. Non tentare mai di staccare la guaina dell'aria compressa quando e' in pressione. Chiudere prima l'aria all'uscita del compressore e poi lasciare che la macchina funzioni per qualche secondo in modo che la guaina si depressurizzi.
- **Macchina con motore a benzina o diesel:** la benzina ha un punto di infiammabilita' estremamente basso e puo' essere esplosiva in certe condizioni. Stare lontani da tutti gli oggetti molto caldi e che emettono scintille, non fumare, quando si maneggia il carburante. Attendere che la macchina si sia raffreddata prima di mettere il carburante nel serbatoio. Evitare gli sgocciolamenti di benzina e di gasolio sul terreno.

AVVIAMENTO DELLA MACCHINA**ATTENZIONE**

Prima dell'avviamento, prendere familiarita' con la macchina ed accertarsi che la macchina non abbia i guasti piu' comuni. Avviare quindi la macchina seguendo le istruzioni ed il catalogo ricambi.

USO**ATTENZIONE**

Usare la macchina solo per il servizio per il quale essa e' prevista. Essere sicuri di conoscere come arrestare rapidamente la macchina nel caso si presenti una situazione di emergenza. Durante l'uso non toccare le parti rotanti.

MANUTENZIONE**ATTENZIONE**

Il lavoro di manutenzione deve essere svolto solo da personale qualificato. Tenere lontano dalla macchina il personale non autorizzato. Non fare manutenzione mentre la macchina e' in movimento oppure mentre il motore sta funzionando. Non usare mai una macchina quando e' guasta.

STARE SVEGLI**ATTENZIONE**

Stare sempre concentrati su quello che si sta facendo. Usare il buon senso. Non usare mai la macchina se si e' stanchi o sotto l'effetto di farmaci, alcolici o altre sostanze che possono influire sulla vista, sulla prontezza di riflessi o sulla capacita' di giudizio.

GENERALITA'

I frattazzi DYNAPAC BG39 sono progettati per lisciare in modo più o meno fine le pavimentazioni in calcestruzzo.

Il manuale originale è redatto in lingua inglese.

CARATTERISTICHE

I frattazzi BG39 sono forniti di un motore a benzina a quattro tempi (1).

Sono dotate di una maniglia di sicurezza (2) che ferma il rotore non appena viene rilasciata, o nel caso in cui l'operatore perda il controllo della maniglia di manovra (3).

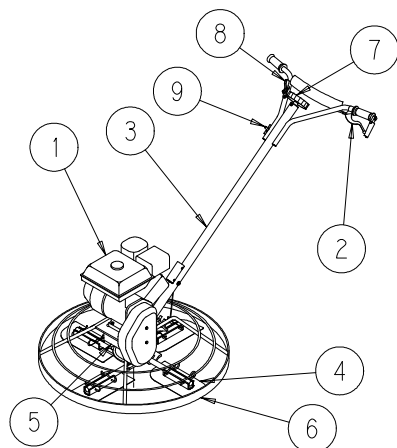
La potenza del motore viene trasmessa al rotore che supporta le lame (4) attraverso una frizione con cinghia nervata e un riduttore (5). Le lame sono protette da un anello di protezione (6).

La manopola (7) di regolazione delle lame permette una regolazione accurata e facile dell'angolazione delle lame.

La regolazione della velocità di rotazione delle lame avviene attraverso la leva dell'acceleratore (8).

L'arresto del motore è controllato da un interruttore ON-OFF (9) che permette di spegnere il motore evitando di dover lasciare la maniglia di manovra.

Le BG39 possono essere equipaggiate con un'impugnatura di due diverse lunghezze..



- 1 Motore a benzina .
- 2 Maniglia di sicurezza .
- 3 Maniglia di manovra .
- 4 Lame .
- 5 Scatola del riduttore .
- 6 Anello di protezione .
- 7 Maniglia di regolazione .
- 8 Leva dell'acceleratore .
- 9 Interruttore ON-OFF.

DATI TECNICI

		BG39GF	BG39GL
Peso totale	in kg	76 – (167,5)	88 – (194)
Diametro del rotore	in mm	890 - (35)	890 - (35)
Velocità delle lame	(r.p.m.)	50 to 120	50 to 120
Numero di lame		4	4
MOTORE			
Marca		HONDA	
Modello		GX160 QX	
Potenza nominale	in kW	3.6 (4.8)	
a	(r.p.m.)	3 600	
Carburante		benzina	

	BG39GF	BG39GL
Capacità del serbatoio di benzina in l	3,10 (0.8)	
Livello di rumorosità ¹ LpA dB(A)	93	
	104	
Accelerazione effettiva pesata ²	7,50	3,12
Incertezza	1,08	0,47
DIMENSIONI COMPLESSIVE		
L x P x A (mm)	1 800 x 930 x 1 010	2530 x 930 x 1 010
Peso totale in kg	70.9 x 36.6 x39.8	100 x 36.6 x39.8

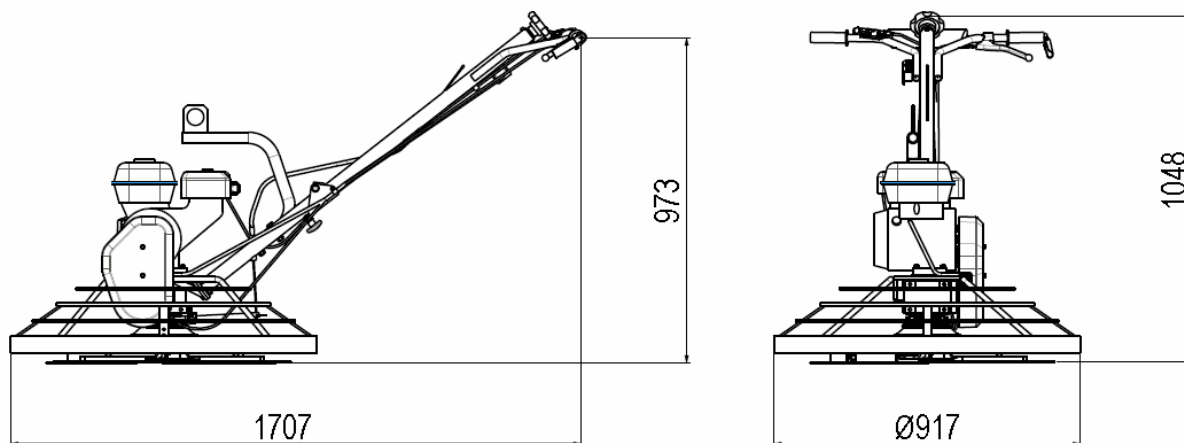
IMPORTANTE

Le suddette informazioni sono solamente generiche e non implicano o contengono garanzie di alcun tipo.

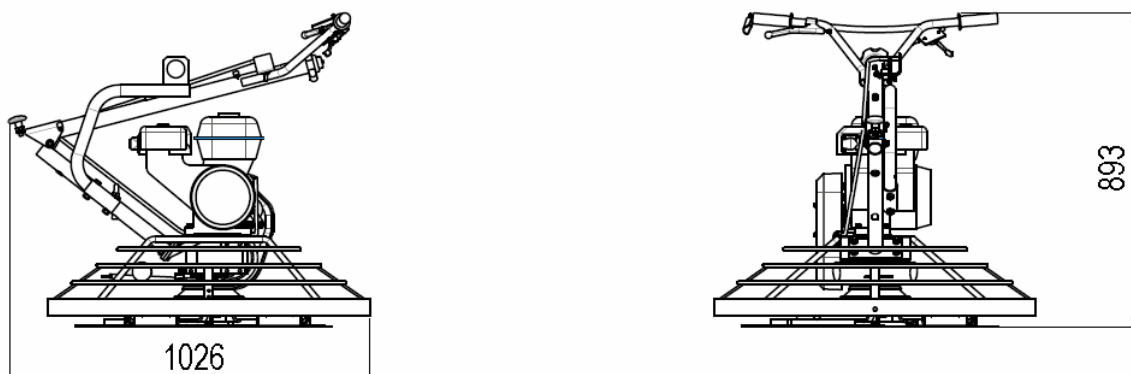
DIMENSIONI

Dimensioni in mm.

POSIZIONE DI LAVORO



POSIZIONE DI TRASPORTO



¹ misurato in aria a 1 m dal frangente a motore in dB(A), in conformità alla direttiva ISO3744.

² misurata sulla maniglia di manovra (m/s²), in conformità alla direttiva ISO 5349.

ISTRUZIONI DI ASSEMBLAGGIO

INSTALLAZIONE DEL MOTORE

– Disponibile per il kit BG39 (senza motore) N/P 368341 o in caso di sostituzione del motore. Adatto per:

HONDA GX160QX, Briggs & Stratton 135232 o Robin EY20DU

- Avvitare i quattro perni (1) sulla base (2) nelle loro rispettive posizioni (cacciavite da 5 mm di larghezza). Usare un Loctite 243 o equivalente.

Posizionare quindi il motore all'interno del suo alloggiamento e fissarlo con le rondelle (3) e i dadi (4) (chiave piatta da 17mm).

Nota: Per il motore Robin è necessario posizionare 4 rondelle (5) tra il motore e la base.

- Posizionare la puleggia di trasmissione (6) sull'albero del motore senza avvitare la vite di bloccaggio. Non dimenticare la chiave (7).

- Installare il supporto del coperchio sul motore e fissarlo con le viti (8) e la rondella (9) (chiave piatta da 13mm).

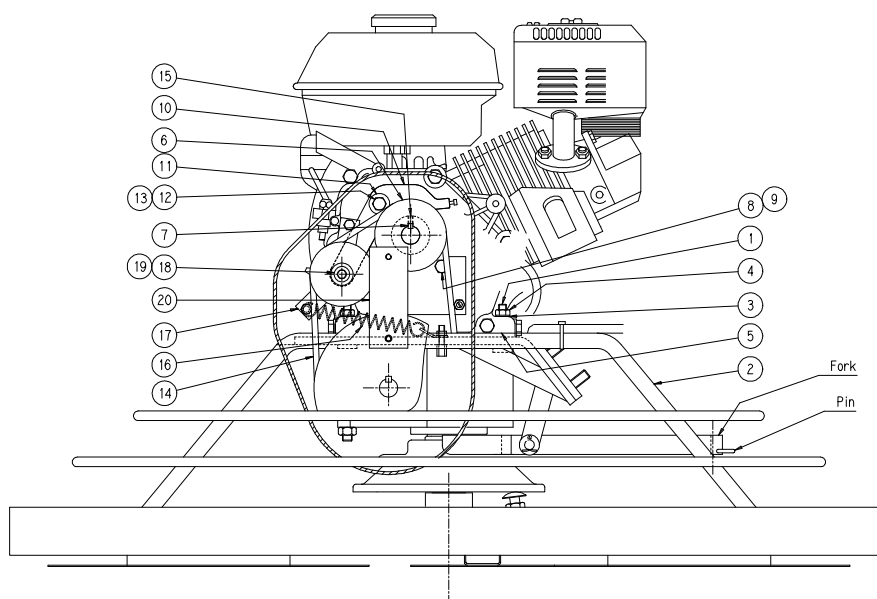
- Montare l'intera leva (10) sul motore usando 1 rondella (11) tra il dado (12) e il motore.

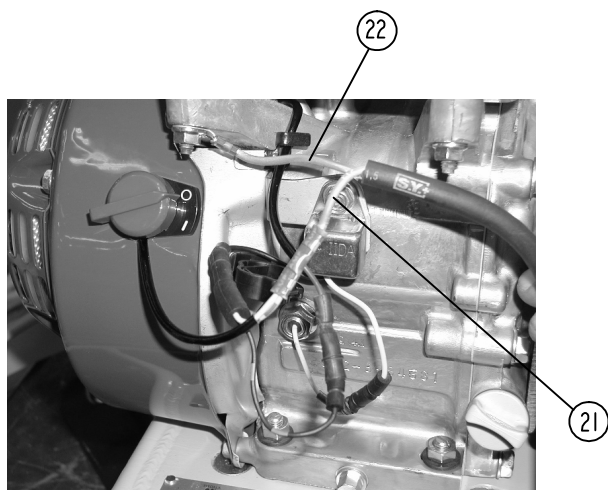
Serrare la vite (13) e fissarla con il dado (12) (2 chiavi piatte da 13mm) in modo da consentire all'intera leva di ruotare praticamente in totale libertà.

- Posizionare la cinghia nervata (14) e serrare le viti di bloccaggio (15) in modo da allineare le 3 pulegge (chiave esagonale da 3mm).

- Agganciare la molla (16) alla vite guida (17).

- Quando si piega manualmente la cinghia nervata usando la leva (10), il gioco tra le viti guida e la cinghia nervata dovrebbe essere circa pari a 3 mm. Regolare eventualmente il gioco tra la vite (18) e la rondella (19) (chiave esagonale da 5mm + chiave piatta da 17mm).





- Collegare il cavo **21** al cavo di arresto del motore e il cavo **22** al corpo del motore.

INSTALLAZIONE DELLA MANIGLIA DI MANOVRA

- Rimuovere i 4 dadi e le 4 rondelle dalla base. Posizionare quindi la maniglia di manovra nel suo alloggiamento e fissarla con le rondelle e i dadi (chiave piatta da 17mm).
 - Far scivolare il cavo elettrico all'interno del tubo protettivo della maniglia di manovra e collegarlo all'interruttore ON/OFF.
 - Agganciare il cavo dell'acceleratore a seconda del modello di motore (cacciavite a croce) . Una volta inserito completamente il controllo dell'accelerazione del motore, questo dovrebbe attestarsi contro il fermo di regolazione del minimo. Se è necessario regolare la lunghezza del cavo, eseguire la regolazione all'estremità del cavo che presenta la maniglia (cacciavite da 3mm).
 - Smontare il coperchio della cinghia nervata (chiave piatta da 10mm). Fare quindi scivolare il cavo della frizione attraverso la vite di regolazione dell'anello di protezione e attraverso il foro della leva tendicinghia. Con l'ausilio delle mani, fare in modo che la leva tendicinghia pieghi leggermente la cinghia nervata, quindi serrare la vite della leva tendicinghia (cacciavite da 3mm). Assicurarsi che, una volta afferrata la maniglia di sicurezza, la cinghia nervata sia normalmente tesa e che, una volta rilasciata la maniglia di sicurezza, la cinghia nervata si allenti.
- Regolare eventualmente il grado di tensione attraverso le viti di regolazione situate su entrambe le estremità del cavo .
- Posizionare il coperchio della cinghia nervata.
 - Girare la manopola di regolazione del frattazzo in senso antiorario fino a quando la rotazione è possibile. Rimuovere il perno dalla forcella, far scivolare il cavo nella forcella e fissarlo con il perno.

INSTALLAZIONE DELLE LAME

- Far scorrere la lama nel suo alloggiamento sul braccio del frattazzo.
- Fissare le lame con le clip a molla in dotazione (2 per lama).

VERIFICA

MANTENERE SEMPRE LA LEVA DELL'ACCELERATORE SUL MINIMO DURANTE L'AVVIAMENTO DEL MOTORE

- Controllare il livello dell'olio nel motore.
- Riempire il serbatoio della benzina.
- Spostare gli interruttori ON/OFF in posizione "ON" (sul motore e sulla maniglia di manovra).
- Avviare il motore (fare riferimento al manuale sul motore) e, se necessario, regolare il cavo dell'acceleratore e il cavo della frizione in modo da assicurare il loro corretto funzionamento
- Impostare il motore su 3000 rpm (fare riferimento al manuale sul motore).

ATTREZZI NECESSARI

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| - 1 cacciavite da 5mm di larghezza. | - 1 chiave esagonale da 3mm. |
| - 1 chiave piatta da 10mm. | - 1 chiave esagonale da 5mm. |
| - 1 chiave piatta da 17mm. | - 1 cacciavite da 3mm di larghezza. |
| - 2 chiavi piatte da 13mm. | - 1 cacciavite a croce. |

ISTRUZIONI PER L'USO



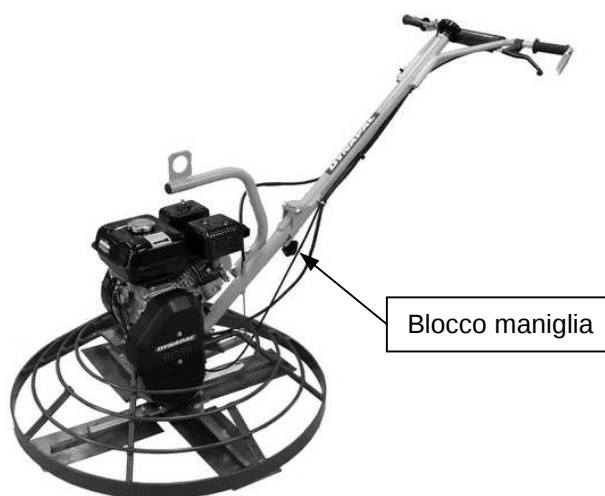
ATTENZIONE

MANTENERE LA PARTI IN ROTAZIONE PULITE DURANTE IL LORO FUNZIONAMENTO .
MANTENERE SEMPRE LA LEVA DELL'ACCELERATORE SUL MINIMO DURANTE L'AVVIAMENTO DEL MOTORE .
NON SOLLVARE MAI LA MACCHINA PER L'ANELLO DI PROTEZIONE .
RIMUOVERE IL DISCO DI LISCIATURA PRIMA DI SOLLEVARE LA MACCHINA .
VERIFICARE SEMPRE IL CORRETTO FUNZIONAMENTO DELLA MANIGLIA DI SICUREZZA PRIMA DI INIZIARE .
NON INTRODURRE MAI CARBURANTE QUANDO LA MACCHINA E' IN FUNZIONE O IL MOTORE E' CALDO.
EFFETTUARE IL RIFORMIMENTO IN UNA AREA BEN VENTILATA, LONTANO DA SCINTILLE O FIAMME LIBERE .
SCOLLEGARE SEMPRE LA CANDELA PRIMA DI EFFETTUARE LA MANUTENZIONE

PRIMA DI INIZIARE

***MANTENERE SEMPRE LA LEVA DELL'ACCELERATORE SUL MINIMO
DURANTE L'AVVIAMENTO DEL MOTORE***

- Controllare il livello dell'olio nel motore.
- Riempire il serbatoio della benzina
- Assicurarci che le lame siano angolate tutte nella stessa maniera. Regolare eventualmente l'angolazione delle lame.



AVVIAMENTO

- Girare la valvola del carburante su "ON".
- Mettere gli interruttori ON/OFF in posizione "ON".
- Chiudere la valvola dell'aria del motore solo se il motore è freddo.
- Una volta avviato il motore, aprire l'aria e lasciare che il motore si riscaldi per due o tre minuti alla velocità minima. Regolare la leva dell'acceleratore sulla velocità desiderata, quindi afferrare lentamente la maniglia di sicurezza per iniziare a far ruotare le lame.

ARRESTO

- Rilasciare la maniglia di sicurezza.
- Posizionare la leva dell'acceleratore sul minimo.
- Mettere l'interruttore ON/OFF in posizione "OFF".

PIEGHEVOLE MANICO

Serbatoi per il suo manico pieghevole BG39GF è facilmente trasportabile.



NUMERI DI ORDINAZIONE

SERIE DI FRATTAZZI A MOTORE

Modello	Marca	Numero di ordinazione	Descrizione
BG39GS	HONDA	4700369257	Bracci lame DYNAPAC
BG39GS	HONDA	4700369586	Bracci lame esagonali
BG39GF	HONDA	4812050353	Bracci lame DYNAPAC
BG39GF	HONDA	4812050354	Bracci lame esagonali
BG39GL	HONDA	4700369588	Bracci lame DYNAPAC
BG39GL	HONDA	4700369587	Bracci lame esagonali

ACCESSORI

Description	BG39 Bracci lame DYNAPAC	BG39 Bracci lame esagonali
Serie di 4 lame	4700701364	4700364830
Clip a molla (8 per macchina)	4700702681	-
Disco di lisciatura	4700364767	4700364767
Occhio di sollevamento	4700368353	4700368353
Kit ruota	4700368413	4700368413

MANUTENZIONE

GIORNALIERA

Togliere il calcestruzzo dalla apparecchiatura.

Controllare il livello dell'olio nel motore. Rabboccare eventualmente l'olio quanto basta per raggiungere il livello massimo.

Non riempire più del necessario. Consultare il manuale di istruzione del motore.

Pulire lo strato spugnoso del filtro dell'aria.

Controllare il passo delle lame in modo da lavorare correttamente.

Controllare il corretto funzionamento dell'interruttore "ON-OFF" e della maniglia di sicurezza.

SETTIMANALE (50 ORE)

Controllare che le lame non siano eccessivamente consumate. Invertire o sostituire eventualmente le lame.

Cambiare l'olio del motore. Consultare il manuale di istruzione del motore.

Oliare i bracci delle lame (4 ingrassatori) con olio SHELL Retinax HD o equivalente.

Controllare il livello dell'olio nella scatola della macchina. Aggiungere eventualmente olio in modo da raggiungere il livello massimo. OLIO MOBIL SHC634.

KIT DI MANUTENZIONE

PARTI DI RICAMBIO PRESENTI NEI KIT DI MANUTENZIONE	BG39 GF P/N 4812050348	BG39 GS P/N 4700369461	BG39GL P/N 4700369823
Cavo della frizione	4700363517	4700363517	4700368394
Cavo dell'acceleratore	4700368100	4700368100	4700368393
Cavo di regolazione lame	4700187356	4700365494	4700368395
Cinghia nervata (2)	4700369259	4700369259	4700369259
Maniglia di sicurezza	4700363518	4700363518	-
Candela	4700361242	4700361242	4700361242
Elemento filtro dell'aria	4700361246	4700361246	4700361246
Strato spugnoso filtro dell'aria	4700361247	4700361247	4700361247
Serie di guarnizioni per carburatore	4700361252	4700361252	4700361252

CATALOGO RICAMBI

RESERVDELSTÄLLNING

Följande uppgifter ska lämnas vid beställning av reservdelar för att undvika leveransfel :

1. Maskintyp.
2. Maskinens serienummer.
3. Antal av önskad reservdel.
4. Reservdelens artikelnummer.
5. Reservdelens benämning.
6. Måttuppgifter vid beställning av metervara.

ERSATZTEILBESTELLUNG

Zur Vermeidung von Fehllieferungen sind bei der Bestellung von Ersatzteilen folgende Angaben zu machen :

1. Maschinentyp.
2. Herstellungsnummer.
3. Bestellmenge. (Quantity)
4. Ersatzteilbenennung. (Part N°)
5. Ersatzteilbenennung. (Description)
6. Massangaben bei Bestellung von Meterware.

PEDIDO DE RECAMBIOS

Para evitar errores en las entregas, deberá indicarse los siguientes datos al hacer un pedido de recambios :

1. Tipo de máquina.
2. Número de serie.
3. Cantidad de piezas deseadas. (Quantity)
4. Número de artículo de la pieza de recambio. (Part N°)
5. Denominación de la pieza. (Description)
6. Indíquese la medida al solicitar un artículo que se expide por metros.

ORDERING SPARE PARTS

To avoid errors in delivery, please give the following information when ordering spare parts :

1. Type of machine.
2. Machine serial number.
3. Quantity required.
4. Part number.
5. Parts description.
6. Dimensions when ordering per length.

ORDINI DI RICAMBI

Per evitare errori nelle consegne di ricambi, Vi preghiamo di comunicarci le seguenti informazioni al momento dell'ordinazione :

1. Tipo di macchina.
2. Numero di serie della macchina.
3. Quantità dei pezzi desiderati. (Quantity)
4. Numero di codice del pezzo. (Part N°)
5. Descrizione del pezzo di ricambio. (Description)
6. Misura, in caso di ordine per metro.

COMMANDE DE PIÈCES DE RECHANGE

Les indications suivantes doivent être fournies lors de la commande de pièces de rechange, afin d'éviter toute erreur de livraison :

1. Type de machine.
2. Numéro de série.
3. Quantité désirée de pièce de rechange. (Quantity)
4. Numéro de la pièce de rechange. (Part N°)
5. Description de la pièce de rechange. (Description)
6. Longueur en cas de commande par mètre.

SPARE PARTS

Note : To place spare part order, use :

- The serial number of the machine
- The description and the part number

RANGE OF POWER FLOATS

Type	Engine brand	Order numbers	Description
BG39GS	HONDA	4700369257	DYNAPAC Blade arms
BG39GS	HONDA	4700369586	HEXAGONAL Blade arms
BG39GF	HONDA	4812050353	DYNAPAC Blade arms
BG39GF	HONDA	4812050354	HEXAGONAL Blade arms
BG39GL	HONDA	4700369588	DYNAPAC Blade arms
BG39GL	HONDA	4700369587	HEXAGONAL Blade arms
BG39CC	HONDA	4700369604	HEXAGONAL Blade arms

ACCESSORIES

Description	BG39 DYNAPAC Blade arms	BG39 Hexagonal blade arms
Set of 4 blades	4700701364	4700364830
Spring clips (8 per machine)	4700702681	-
Smoothing disc	4700364767	4700364767
Lifting eye	4700368353	4700368353
Wheel kit	4700368413	4700368413

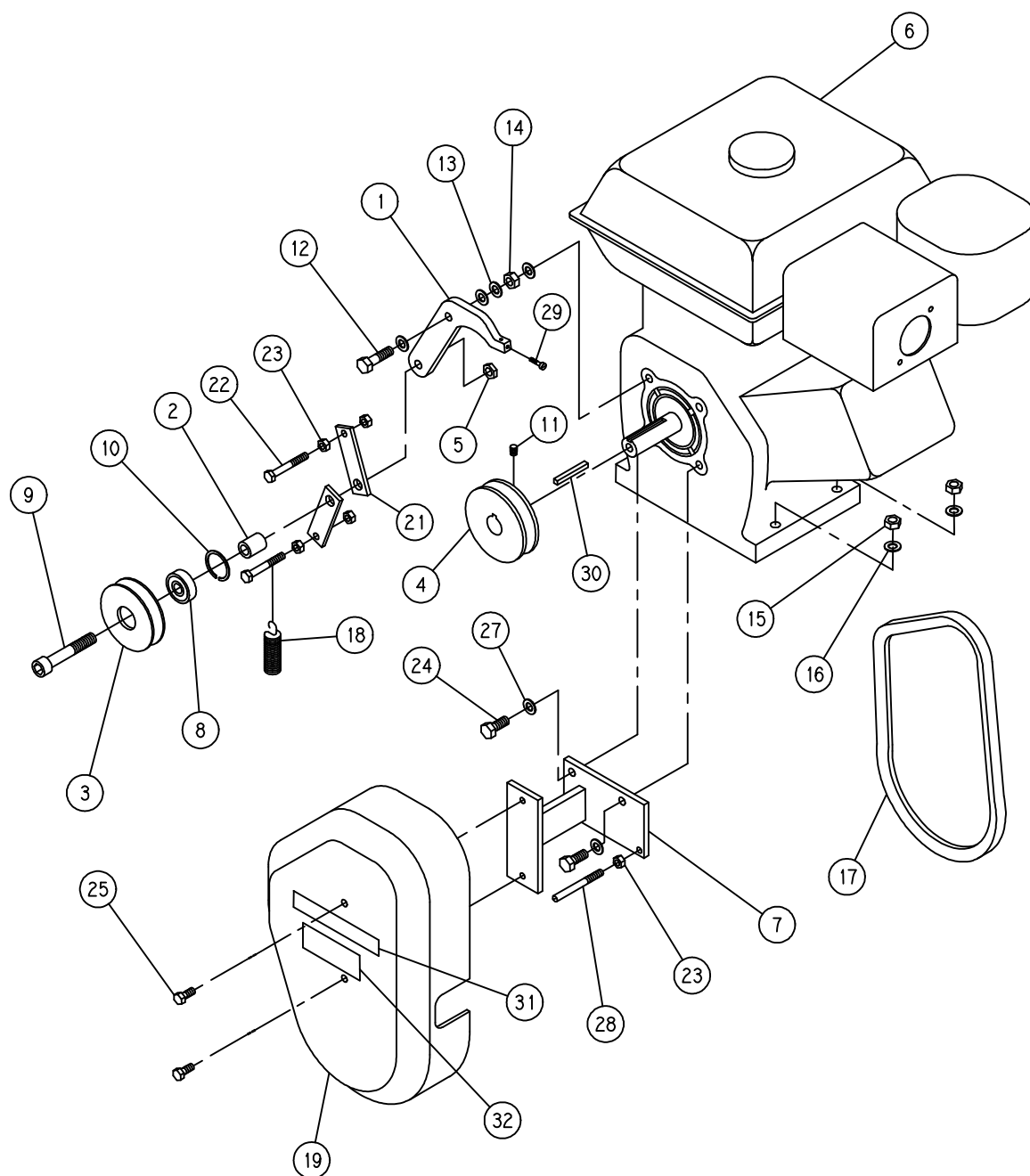
MAINTENANCE KITS

SPARE PARTS IN THE MAINTENANCE KITS	BG39 GF P/N 4812050348	BG39 GS P/N 4700369461	BG39GL P/N 4700369823
Clutch cable	4700363517	4700363517	4700368394
Throttle cable	4700368100	4700368100	4700368393
Blade angle cable	4700187356	4700365494	4700368395
V-belt (2)	4700369259	4700369259	4700369259
Dead-man handle	4700363518	4700363518	-
Spark plug	4700361242	4700361242	4700361242
Air filter element	4700361246	4700361246	4700361246
Air filter foam	4700361247	4700361247	4700361247
Carburettor gasket set	4700361252	4700361252	4700361252

DEAD MAN CLUTCH

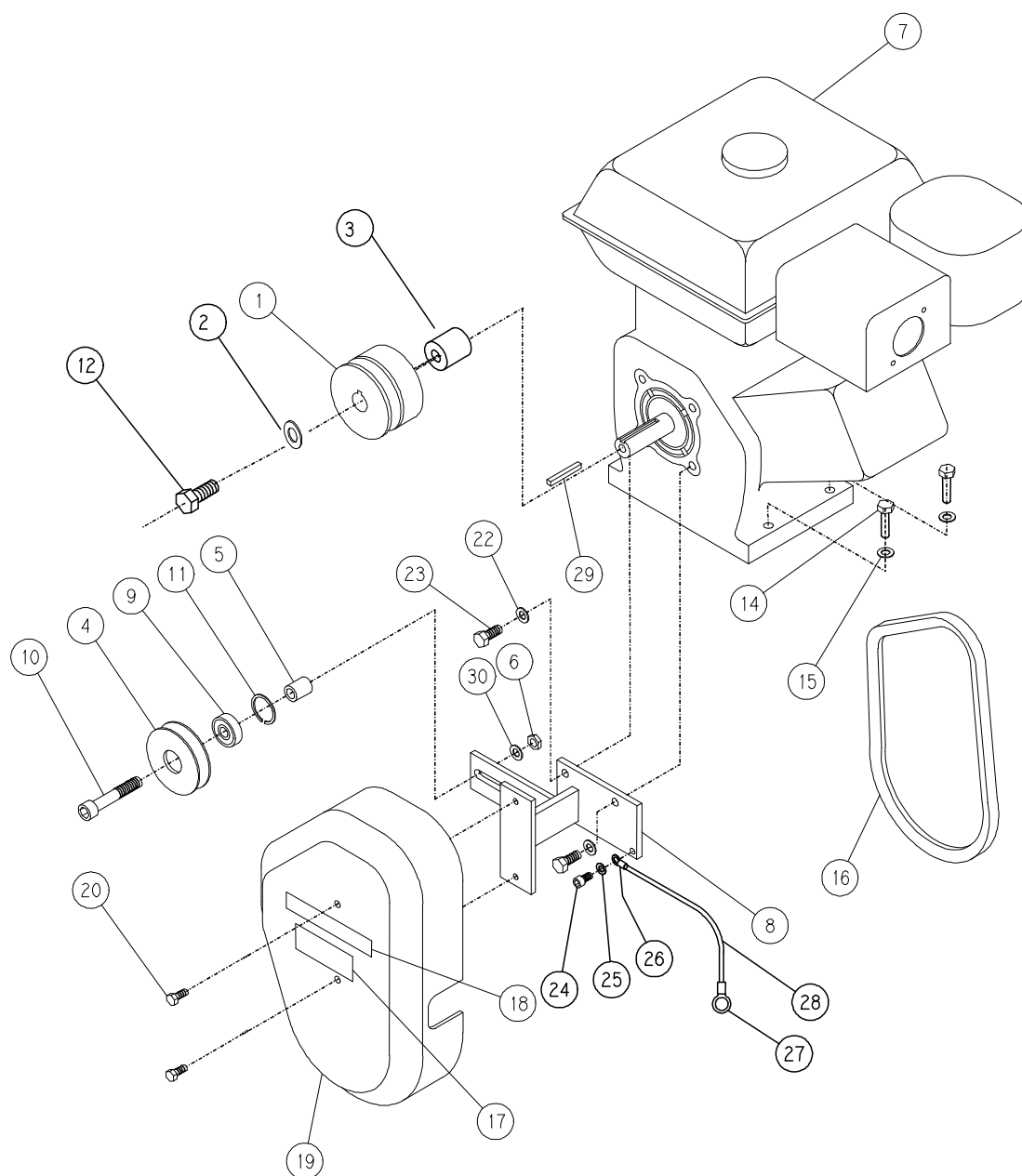
Ref.	Description	BG39 All types	
		P/N	Qty
1	Lever	4700363489	1
2	Spacer	4700363490	1
3	Pulley	4700365642 [‡] 4700363491	1
4	Pulley	4700363498	1
5	Nut	4700182119	1
6	Engine HONDA	4700182352	1
7	Cover holder	4700363509	1
8	Bearing	4700363511	1
9	Screw	4700508074	1
10	Retaining ring	4700100322	1
11	Screw	4700516002	1
12	Screw	4700503013 4700369904*	1
13	Washer	4700180918	7
14	Nut	4700363512	1
15	Nut	4700570005	4
16	Washer	4700615043	4
17	V-belt	4700363516 4700369259*	1
18	Spring	4700363534	1
19	Cover	4700363422 4700369250*	1
21	Belt guide	4700363536	2
22	Screw	4700500171	2
23	Nut	4700570004	5
24	Screw	4700503010	2
25	Screw	0147300033	2
27	Washer	4700600006	2
28	Screw	4700187171	1
29	Screw	4700533024	1
30	Key	4700351046	1
31	Dynapac Decal	4700704500	1
32	Model Decal	4700368310	1

[‡] From serial number 9507007 and serial numbers 9506144 to 9506168 and 9506948 to 9506957
 File: 4700369451_ITA_NO.doc Page 16 / 36



CENTRIFUGAL CLUTCH

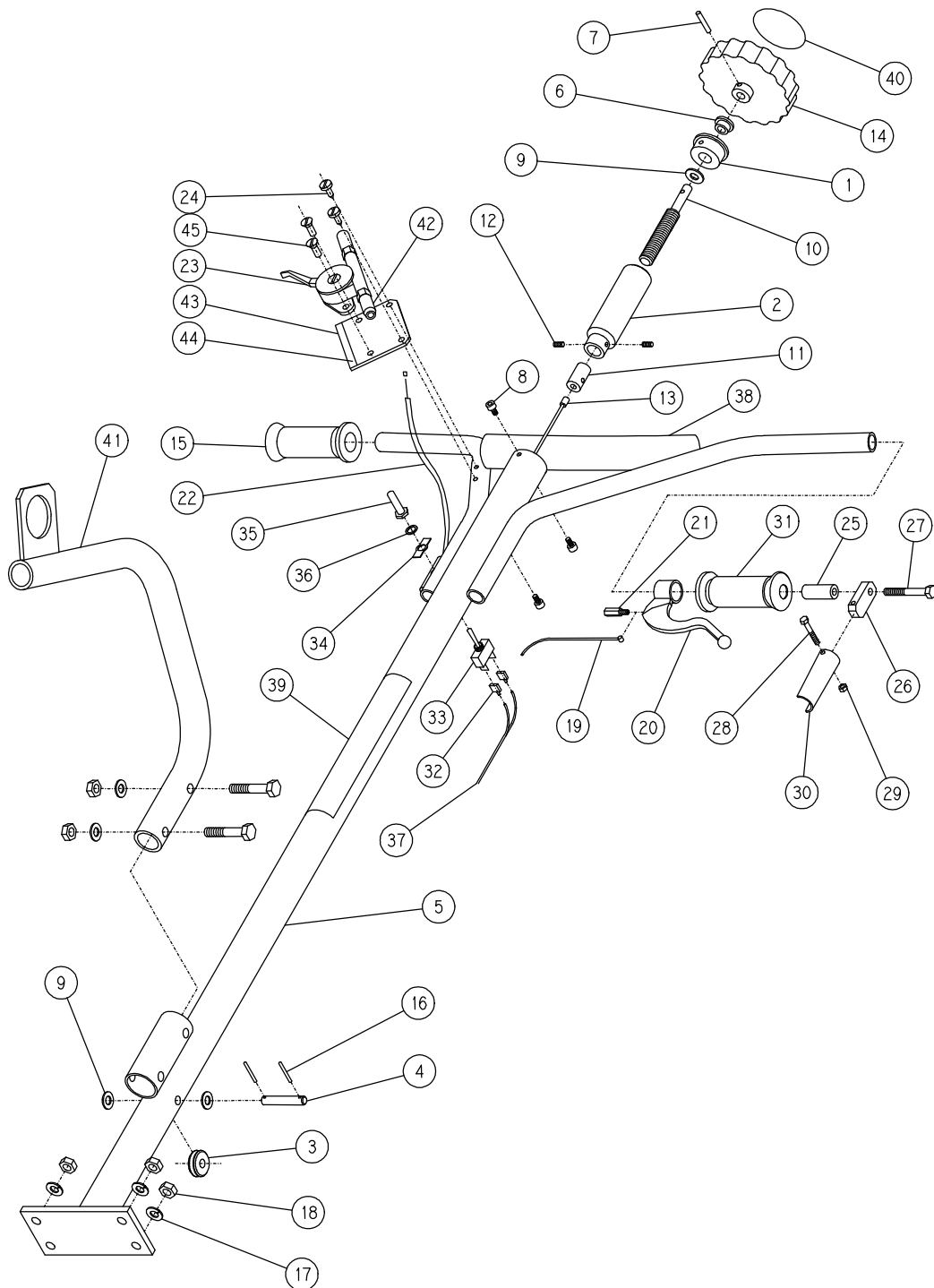
		BG39 All types	
Ref.	Description	P/N	Qty
1	Clutch cpl.	4700365639	1
2	Washer	4700603009	1
3	Spacer	4700365641	1
4	Pulley	4700363491	1
5	Spacer	4700365642	1
6	Nut	4700586018	1
7	Engine	4700182352	1
8	Cover holder	4700365643	1
9	Bearing	4700363511	1
10	Screw	4700365682	1
11	Retaining ring	4700151007	1
12	Screw	4700362216	1
14	Nut	4700570005	4
15	Washer	4700615043	4
16	V-belt	4700369259	1
17	Model decal	4700368310	1
18	Decal	4700704500	1
19	Cover	4700369250	1
20	Screw	0147300033	2
22	Washer	4700600006	2
23	Screw	4700503010	2
24	Screw	4700363501	1
25	Washer	4700600004	1
26	Cable shoe	4700960037	1
27	Cable shoe	4700180079	1
28	Wire Y/G	4700185961	0,2m
29	Key	4700351046	1
30	Washer	4700600007	1



HANDLE BG39GS

Ref.	Description	BG39GS P/N 4700369257	
		P/N	Qty
1	Handle holder	4700363492	1
2	Cable tensionner	4700363493	1
3	Pulley	4700363494	1
4	Shaft	4700363495	1
5	Operating handle	4700368324	1
6	Sleeve	4700363500	1
7	Pin	4700110682	1
8	Screw	4700363501	3
9	Washer	4700600007	3
10	Screw	4700363502	1
11	Cable stop	4700363503	1
12	Screw	4700185920	2
13	Blade angle cable	4700365494	1
14	Handle	4700363505	1
15	Handle	4700363506	1
16	Pin	4700630007	2
17	Washer	4700604007	4
18	Nut	4700586018	4
19	Clutch cable	4700363517	1
20	Dead man handle	4700363518	1
21	Cable stop	4700363519	1
22	Throttle cable	4700368100	1
23	Throttle lever *	4700368434	1
24	Screw	4700541537	2
25	Expanding screw	4700364762	1
26	Handle holder	4700364758	1
27	Screw	4700500026	1
28	Screw	4700533034	1
29	Nut	4700586001	1
30	Handle	4700364759	1
31	Handle	4700364757	1
32	Cable shoe	4700185645	2
33	On/Off switch	4700364763	1
34	On/Off plate	4700365538	1
35	Membrane	4700364765	1
36	Sealing washer	4700364766	1
37	Cable	4700364119	1.7m
38	Belly cushion	4700365495	1
39	Dynapac Decal	4700360599	1
40	Decal	4700365464	1
41	Option : Lifting eye cpl.	4700368353	1
42	Nipple *	4700368433	1
43	Holder	4700368101	1
44	Decal	4700368102	1
45	Screw	4700100145	2

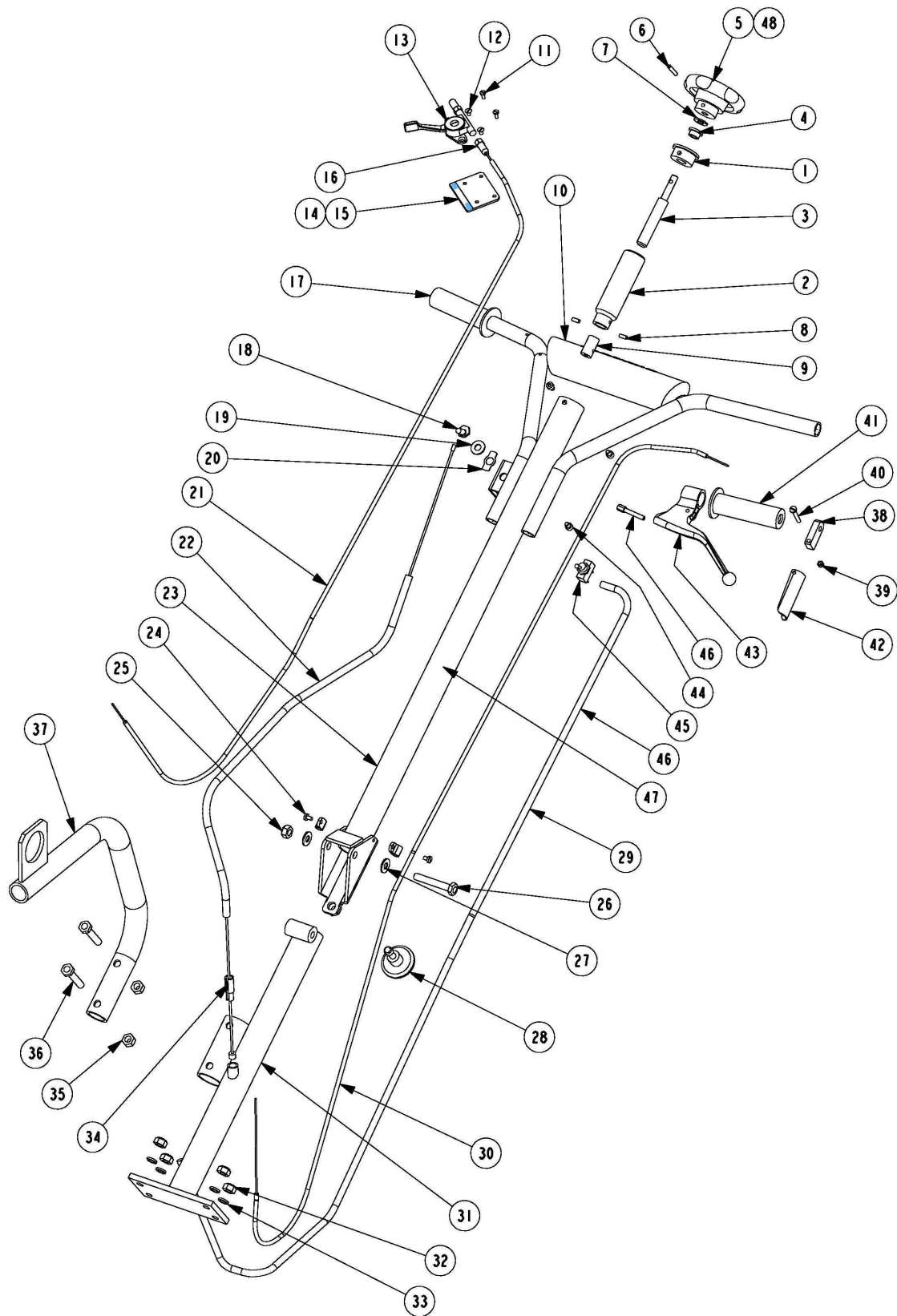
* Kit throttle lever P/N 4700117268



HANDLE BG39GF

		BG39GF P/N 4812050353 P/N 4812050354	
Ref.	Description	P/N	Qty
1	Handle holder	4700363492	1
2	Cable tensionner	4700363493	1
3	Screw	4700363502	1
4	Sleeve	4700363500	1
5	Handle	4700363505	1
6	Pin	4700110682	1
7	Washer	4700600007	1
8	Screw	4700185920	2
9	Cable stop	4700363503	1
10	Belly cushion	4700365495	1
11	Screw	4700541537	1
12	Screw	4700100145	2
13	Throttle lever *	4700368434	1
14	Decal	4700368102	1
15	Holder	4700368101	1
16	Nipple *	4700368433	1
17	Handle	4700363506	1
18	Membrane	4700364765	1
19	Sealing washer	4700364766	1
20	ON / OFF plate	4700365538	1
21	Throttle cable	4700368100	1
22	Blade angle cable	4700187356	1
23	Upper handle	4700137144	1
24	Screw	4700533023	3
25	Nut	4700586018	1
26	Screw	4700500296	1
27	Washer	4700600007	2
28	Button	D604046930	1
29	Electric cable cpl.	4700369211	1
30	Clutch cable	4700363517	1
31	Lower handle	4700137145	1
32	Nut	4700586018	4
33	Washer	4700604007	4
34	Nipple	4700187359	1
35	Nut	4700586018	2
36	Screw	4700186052	2
37	Lifting eye	4700137146	1
38	Handle holder	4700364758	1
39	Nut	4700586001	1
40	Screw	4700533034	1
41	Handle	4700364757	1
42	Handle	4700364759	1
43	Dead man handle	4700363518	1
44	Screw	4700363501	3
45	ON/OFF Switch	4700364763	1
46	Cable stop	4700363519	1
47	Decal	4700360599	1
48	Decal	4700365464	

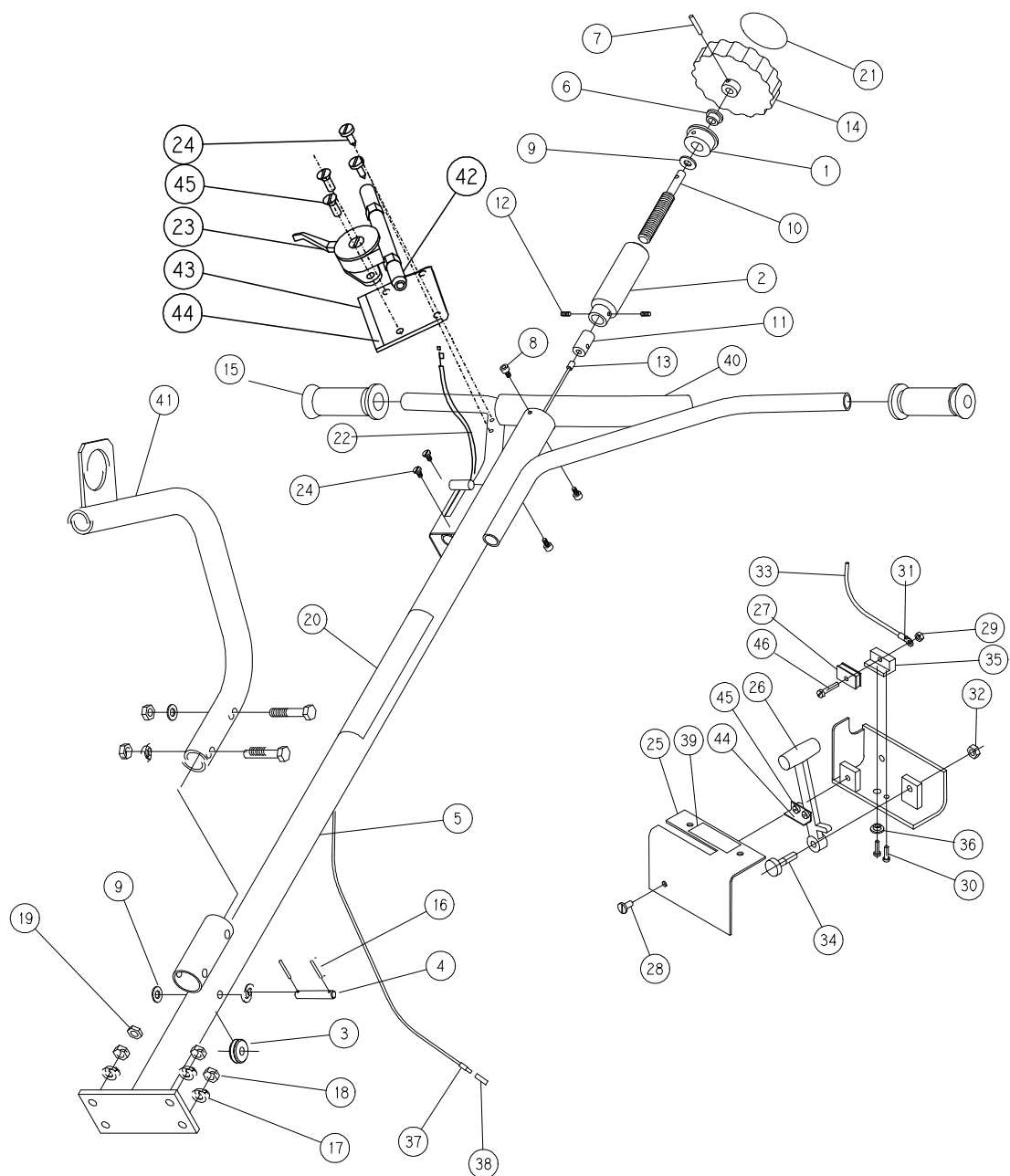
* Kit throttle lever P/N 4700117268



HANDLE BG39GS WITH CENTRIFUGAL CLUTCH

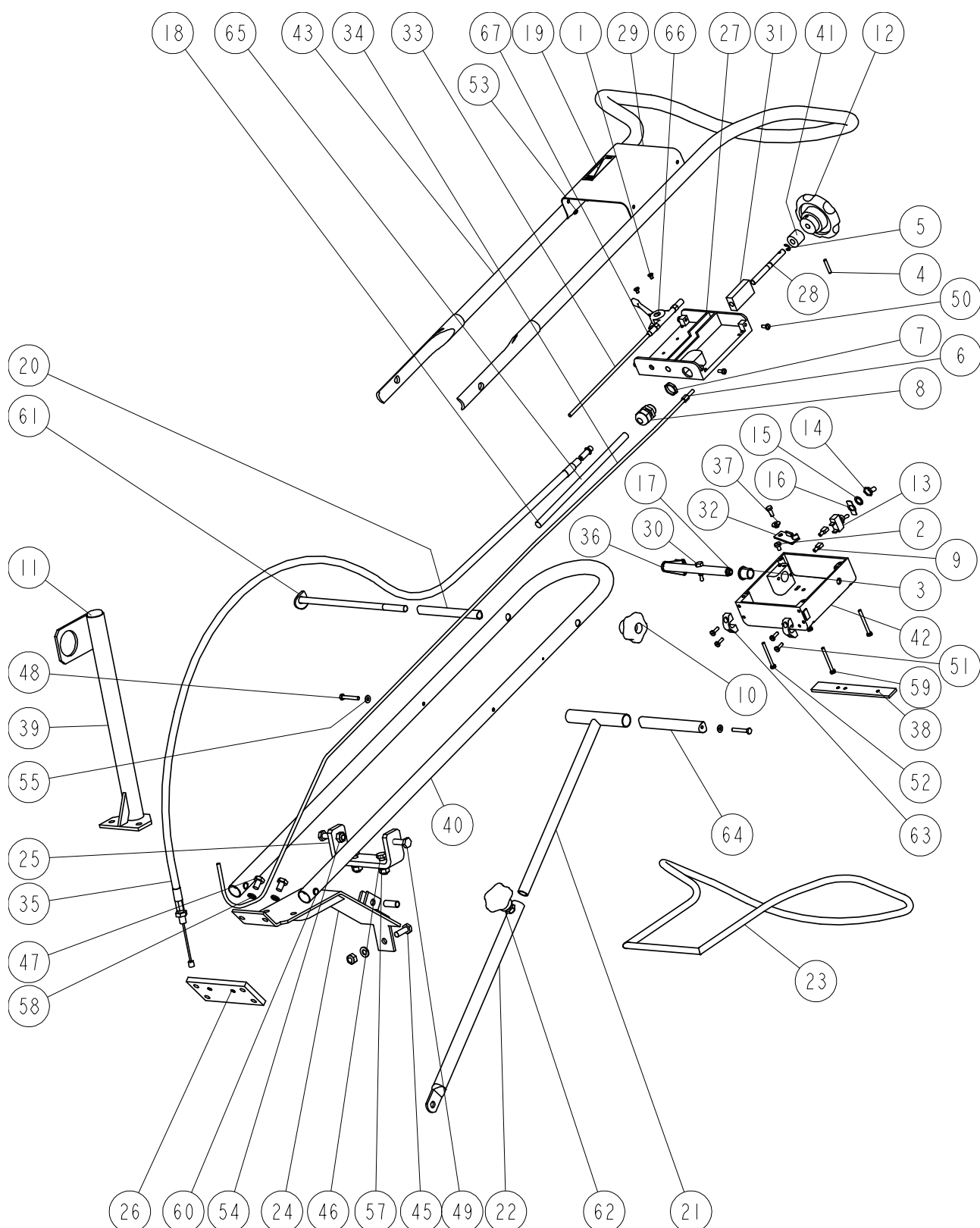
BG39GS CC 4700369604 / 4700117236							
Ref.	Description	P/N	Qty	Ref.	Description	P/N	Qty
1	Handle holder	4700363492	1	26	Clapper	4700367133	1
2	Cable tensionner	4700363493	1	27	Magnet	4700367134	1
3	Pulley	4700363494	1	28	Screw	4700533024	1
4	Shaft	4700363495	1	29	Nut	4700183897	1
5	Operating handle	4700368325	1	30	Screw	4700185846	2
6	Sleeve	4700363500	1	31	Cable shoe	4700960065	1
7	Pin	4700110682	1	32	Nut	4700570004	1
8	Screw	4700363501	3	33	Wire	4700900056	1,2m
9	Washer	4700600007	3	34	Screw	4700365652	1
10	Screw	4700363502	1	35	Holder	4700367132	1
11	Cable stop	4700363503	1	36	Washer	4700365654	1
12	Screw	4700185920	2	37	Cable shoe	4700185117	1
13	Blade angle cable	4700365494	1	38	Cable shoe	4700185056	1
14	Handle	4700363505	1	39	Decal ON/OFF	4700365695	1
15	Handle	4700363506	2	40	Belly cushion	4700365495	1
16	Pin	4700630007	2	41	Lifting eye cpl.*	4700368353	option
17	Washer	4700604007	4	44	Angle bar	4700367131	1
18	Nut	4700586018	4	45	Screw	4700533006	2
19	Nut	4700182119	1	46	Screw	4700367135	1
20	Dynapac decal	4700360599	1	47	Nipple *	4700368433	1
21	Decal	4700365464	1	48	Holder	4700368101	1
22	Throttle cable	4700368100	1	49	Decal	4700368102	1
23	Throttle lever *	4700368434	1	50	Screw	4700100145	2
24	Screw	4700541537	4				
25	Cover	4700365651	1				

* Kit throttle lever P/N 4700117268



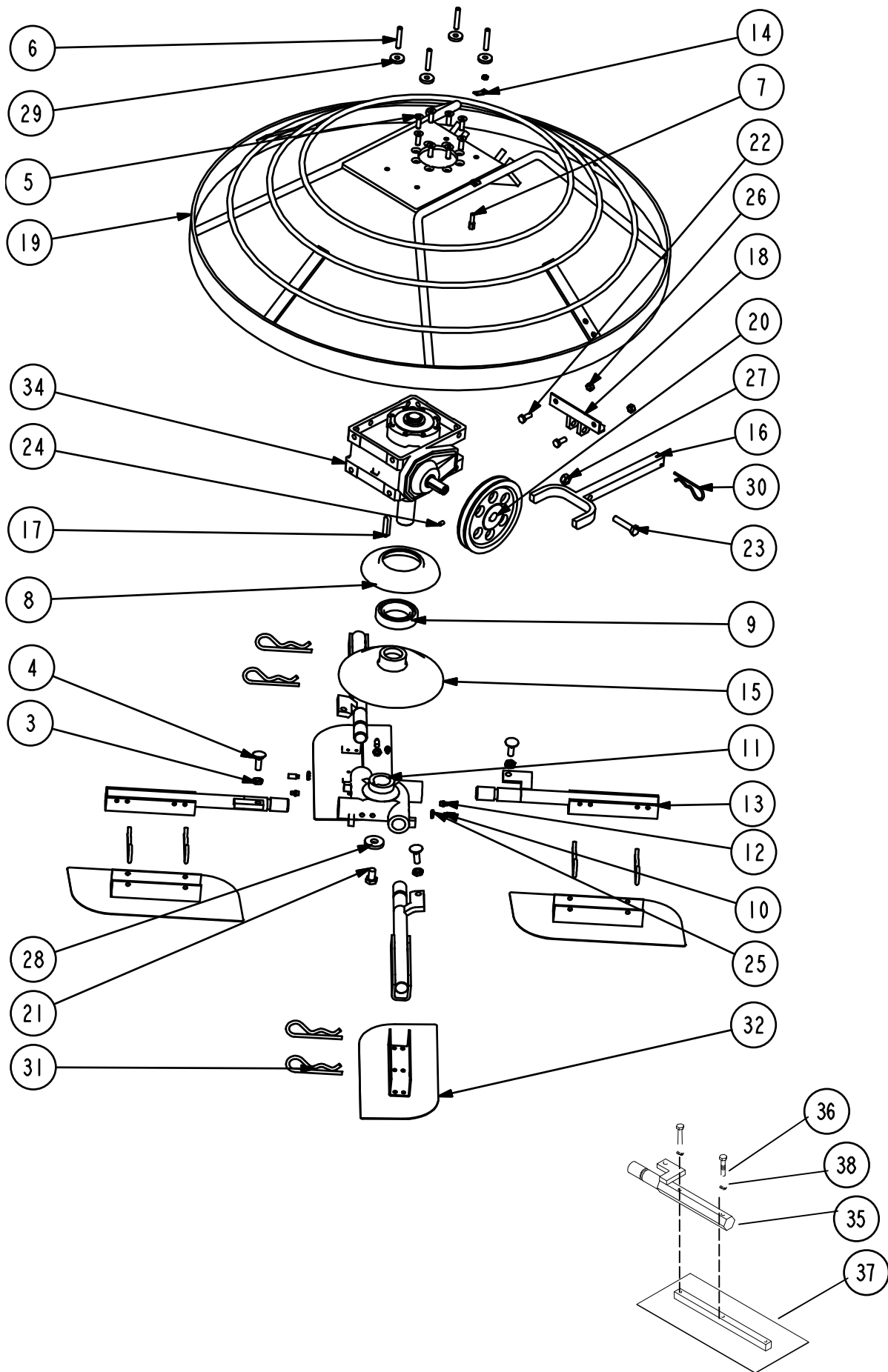
HANDLE BG39GL

BG39GL							
Ref.	Description	P/N	Qty	Ref.	Description	P/N	Qty
1	Screw	4700100145	2	36	Shaft	4700368396	1
2	Screw	4700100146	2	37	Sleeve	4700368398	1
3	Sleeve	4700110035	1	38	Plate	4700368399	1
4	Pin	4700110682	1	39	Lifting eye	4700368400	1
5	Retaining ring	4700152014	1	40	Lower handle	4700368405	1
6	Cable stop	4700182174	1	41	Spacer	4700368406	1
7	Nut	4700183652	1	42	Box	4700368407	1
8	Gland	4700184307	1	43	Shaft upper	4700368408	1
9	Terminal	4700185645	2	44	Screw	4700500013	1
10	Handle	4700312087	1	45	Screw	4700500029	1
11	Plug	4700360531	1	46	Screw	4700500030	2
12	Handle	4700363505	1	47	Screw	4700500043	2
13	Switch	4700364763	1	48	Screw	4700500088	2
14	Membrane	4700364765	1	49	Screw	4700500091	2
15	Washer	4700364766	1	50	Screw	4700533025	4
16	ON/OFF plate	4700365538	1	51	Screw	4700533027	4
17	Sleeve	4700367157	1	52	Screw	4700533079	4
18	Cable	4700367165	1	53	Screw	4700541409	8
19	Decal	4700368312	1	54	Nut	4700586018	5
20	Pipe	4700368365	1	55	Washer	4700600004	2
21	Stay upper	4700368366	1	56	Washer	4700600006	1
22	Stay lower	4700368367	1	57	Washer	4700600008	3
23	Dead man handle	4700368372	1	58	Washer	4700615044	2
24	Handle holder	4700368381	1	59	Washer	4700606002	4
25	Holder	4700368385	1	60	Pin	4700629109	3
26	Base	4700368386	1	61	Screw	4700702618	1
27	Cover	4700368387	1	62	Handle	4700702627	1
28	Screw	4700368388	1	63	Clamp	4700702673	2
29	Cover	4700368389	1	64	Stay	4700702788	1
30	Screw	4700368390	1	65	Terminal	4700960066	2
31	Nut	4700368391	1	66	Throttle lever	4700368434	1
32	Bracket	4700368392	1	67	Nipple	4700368433	1
33	Throttle cable	4700368393	1				
34	Clutch cable	4700368394	1				
35	Blade angle cable	4700368395	1				



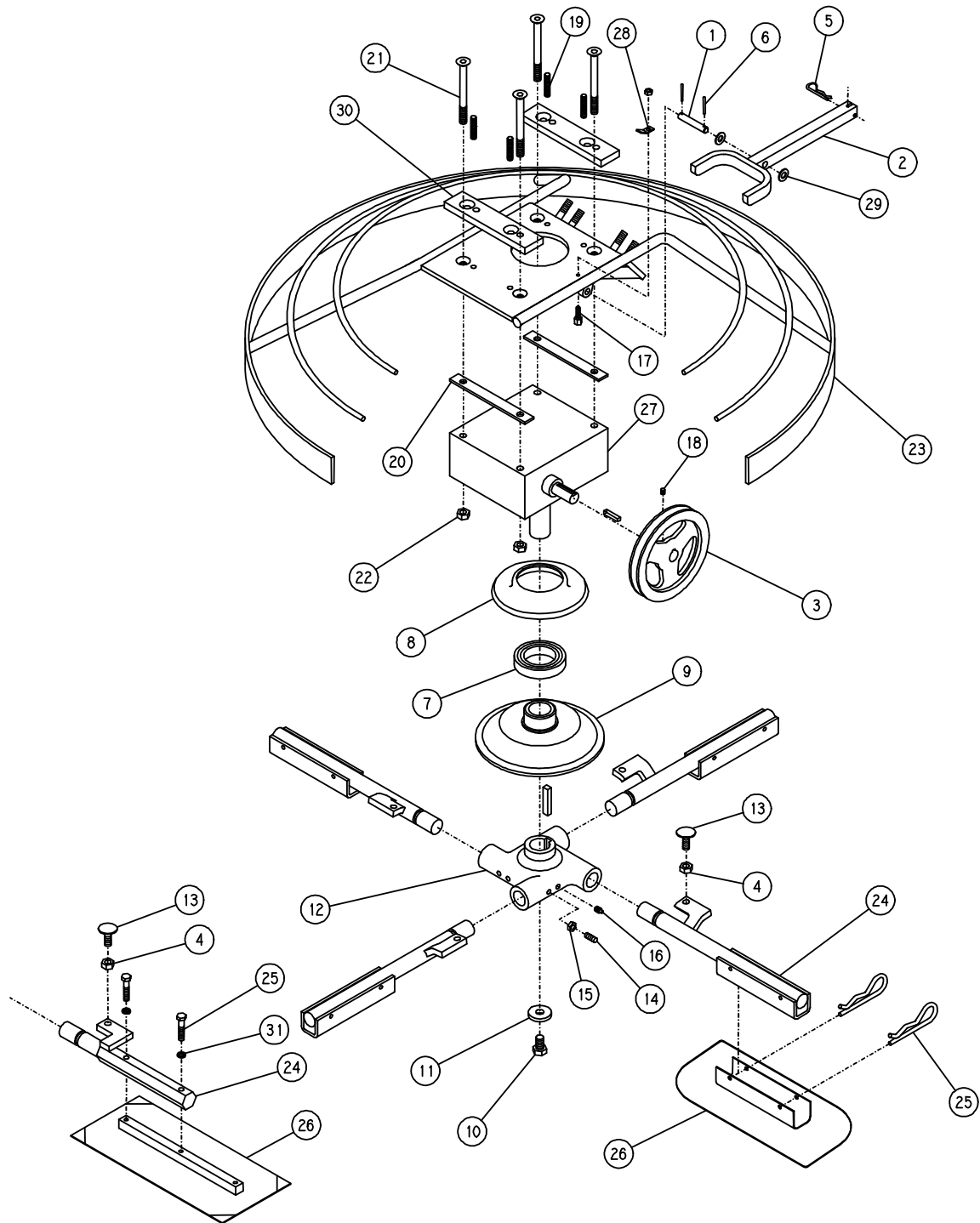
LOWER PART BG39 (FOR SERIAL NUMBERS AFTER FEBRUARY 2006)

BG39 (after February 2006)			
From S/N 9507007 and 9506144 to 9506168 and 9506948 to 9506957			
Ref.	Description	P/N	Qty
2	Retaining ring	4700150009	1
3	Nut	4700182119	4
4	Screw	4700182122	4
5	Screw	4700182129	8
6	Bolt	4700929245	4
7	Cable stop	4700182174	1
8	Bearing cup	4700182314	1
9	Bearing	4700182322	1
10	Screw	4700185912	4
11	Hub	4700363507	1
12	Grease nipple	4700363510	4
13	Blade shaft	4700363515	4
14	Spring holder	4700363535	1
15	Plate	4700368329	1
16	Fork	4700369473	1
17	Key	4700350051	1
18	Holder	4700369251	1
19	Cover	4700369252	1
20	Pulley	4700369254	1
21	Screw	4700500051	1
22	Screw	4700500053	2
23	Screw	4700500091	1
24	Screw	4700516002	1
25	Nut	4700573008	4
26	Nut	4700586003	2
27	Nut	4700586018	1
28	Washer	4700603008	1
29	Washer	4700603009	4
30	Pin	4700635002	1
31	Pin	4700702681	8
32	Blade ass'y	4700970990	4
34	Gear box	4700369255	1
35	Blade Shaft	4700364796	4
36	Screw	4700502022	8
37	Bolt on blade	4700367884	4
38	Washer	4700604005	8



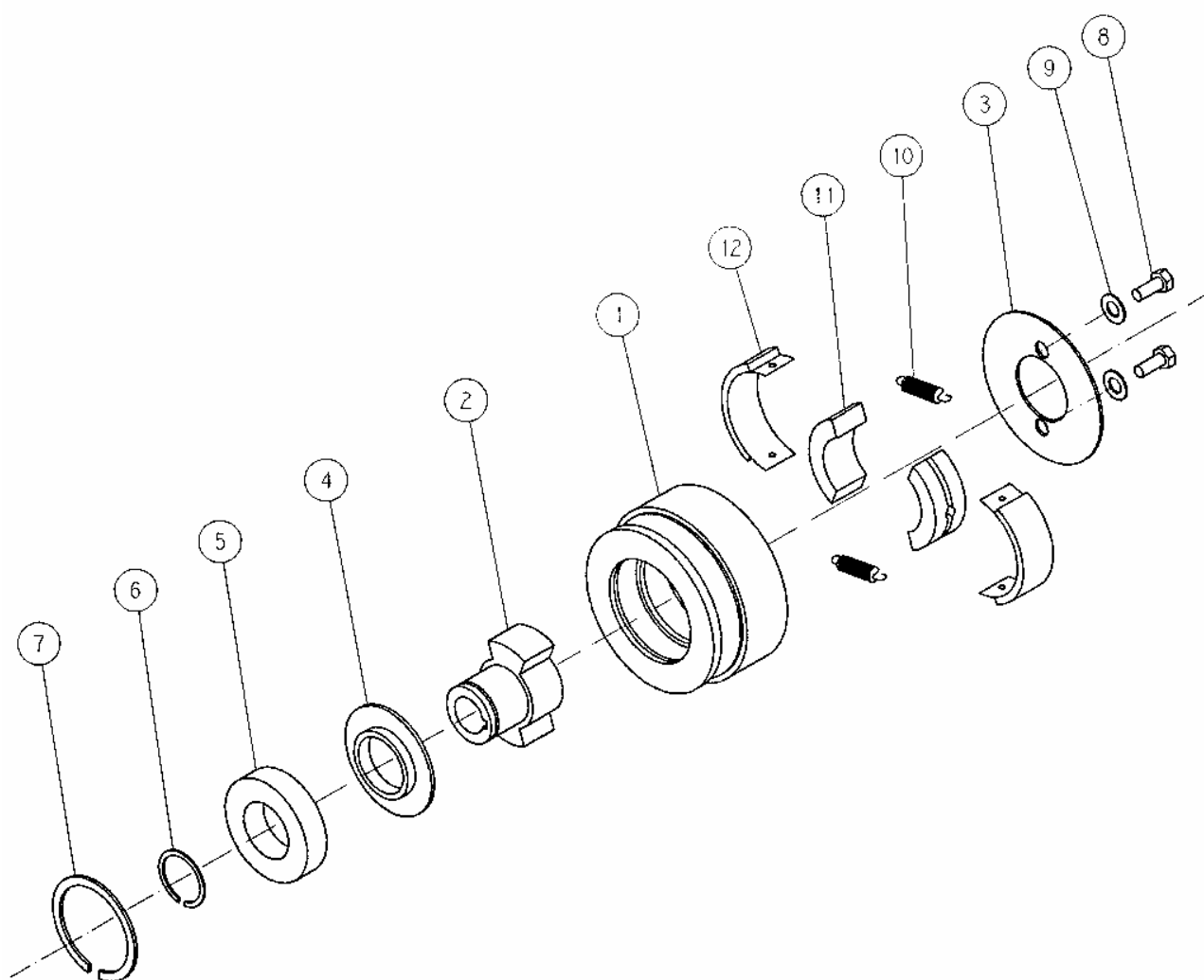
LOWER PART BG39 (FOR SERIAL NUMBERS BEFORE FEBRUARY 2006)

BG39			
<i>Other serial numbers (before February 2006)</i>			
Ref.	Description	P/N	Qty
1	Shaft	4700363495	1
2	Fork	4700365493	1
3	Pulley	4700363497	1
4	Nut	4700182119	1
5	Pin	4700635002	1
6	Pin	4700630007	2
7	Bearing	4700182322	1
8	Cup	4700182314	1
9	Plate	4700368329	1
10	Screw	4700500051	1
11	Washer	4700603008	1
12	Hub	4700363507	1
13	Screw	4700182122	4
14	Screw	4700185912	4
15	Nut	4700573008	4
16	Grease nipple	4700363510	4
17	Cable stop	4700182174	1
18	Screw	4700516002	1
19	Bolt	4700186265	4
	Bolt for Robin engine	4700929245	4
20	Spacer	4700363513	2
	Washer	-	-
21	Screw	4700186573	4
22	Nut	4700586018	4
23	Guard ring	4700368323	1
24	Dynapac blade shaft	4700363515	4
	Hexagonal blade shaft	4700364796	4
25	Pin	4700702681	8
	Screw	4700500023	8
26	Dynapac blade	4700970990	4
	Bolt-on blade	4700364814	4
27	Gear box	4700363521	1
28	Spring holder	4700363535	1
29	Washer	4700600007	2
30	Holder	-	-
31	Washer	4700604005	8



CENTRIFUGAL CLUTCH

		BG39 CC 4700369604 4700117236	
Ref.	Description	P/N	Qty
1	Clutch pulley	4700365640	1
2	Axel	4700361909	1
3	Flange	4700361910	1
4	Spacer	4700361911	1
5	Bearing	4700361912	1
6	Retaining ring	4700150012	1
7	Retaining ring	4700361916	1
8	Screw	4700500013	2
9	Washer	4700604003	2
10	Spring	4700361913	2
11	Fly weight	4700361914	2
12	Lining	4700361915	2



EO СЕРТИФИКАТ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ / PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU / EU-OVERENSSTEMMELSESRKLÆRING /
CONFORMITEITSVERKLARIN EC / CERTIFICATE OF CONFORMITY EC / EUROOPA ÜHENDUSE
TÜÜBIVASTAVUSE TUNNISTUS / VAATIMUSTENMUKAISUUSTODISTUS (EU) / CERTIFICAT DE CONFORMITE CE
/ KONFORMITÄTSBESCHEINIGUNG EG / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ / CE MEGFELELŐSÉGI
NYILATKOZAT / DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' / EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA / CE SERTIFIKATAS /
CERTYFIKAT ZGODNOŚCI Z NORMAMI UNII EUROPEJSKIEJ / CERTIFICADO DE CONFORMIDADE CE /
CERTIFICAT DE CONFORMITATE CE / СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС / PREHLÁSENIE O ZHODE EU /
CERTIFIKAT O SKLADNOSTI CE / CERTIFICADO DE CONFORMIDAD CON LA CE / KONFORMITETSCERTIFIKAT
EC / UYGUNLUK BELGESİ AT / EF SAMSVARSSERTIFIKAT

Der Hersteller / The manufacturer / Производителят / Fabrikanten / El fabricante / Tootja
/ Valmistaja / Le fabricant / Ο κατασκευαστής / A gyártó / Ražotājs / Gamintojas / De
fabrikant / Producent / Producatorul / Изготовитель / Výrobca / Proizvajalec / Tillverkaren
/ Üretici / Il Costruttore / O Fabricante / Výrobce / Fabrikanten

VIBRATECHNIQUES SASU

Route de Neville – BP36

F-764560 Saint Valery en Caux

bescheinigt, dass die Maschine / certifies that the machine / удостоверява, че машината / bekræfter, at maskinen / certifica que la
máquina / kinnitab, et antud seade / vakuuttaa, että kone / certifie que la machine / πιστοποιεί ότι η μηχανή / tanúsítja, hogy a
berendezés / deklarē ka ierīce / patvirtina, kad mašina / verklaart dat de machine / zaświadcza, że urządzenie / certifica ca
echipamentul / удостоверяет, что машина / prehlasuje, že tento stroj / potrjuje, da je stroj / intygar att maskinen / bu makinanın
tasdik eder./ dichiara che l'apparecchiatura / certifica que o equipamento / prohlašuje, že tento stroj / bekrefter at maskinen

Gasoline power floats

BG39

Handelsname / Brand / марка / Mærke / Marca / Kaubamärk / Tuotemerkki / Marque /
Εμπορικό σήμα / Márkájú / Marka / Modelis / Merk / Marki / Марка / Typ / Znamka /
Märke / Marka / Denominazione commerciale / Marca / Značka-typ / Merke

DYNAPAC

1. Hergestellt wurde unter Beachtung und Einhaltung der EUROPA-VERORDNUNG 2006/42/EG.

Is manufactured in conformity with the EUROPEAN DIRECTIVE 2006/42/EC.

произведена в съответствие с ЕВРОПЕЙСКА ДИРЕКТИВА 2006/42/СЕ.

Er fremstillet i overensstemmelse med EUDIREKTIVET 2006/42/EC

Ha sido fabricada en conformidad con la DIRECTIVA EUROPEA 2006/42/EC.

On valmistatud vastavuses Euroopa Ühenduse direktiiviga 2006/42/EÜ.

On valmistettu EU-DIREKTIIVIN 2006/42/EY mukaisesti.

Est fabriquée conformément à la DIRECTIVE EUROPEENNE 2006/42/CE.

Κατασκευάζεται σύμφωνα με την ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΟΔΗΓΙΑ 2006/42/ΕΣ.

Megfelel a 2006/42/EK európai irányelv rendelkezéseinek.

Ir ražota saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2006/42/EC.

Pagaminta pagal Europos direktyvas 2006/42/EC

Is vervaardigd in overeenstemming met de Europese richtlijn 2006/42/EG.

Jest produkowane zgodnie z wymaganiami EUROPEJSKIEJ DYREKTYWY 2006/42/EC.

Este produs in conformitate cu DIRECTIVA EUROPEANA 2006/42/EC.

Произведена в соответствии с ЕВРОПЕЙСКОЙ ДИРЕКТИВОЙ 2006/42/ЕС.

Je vyrobený v súlade v zhode s Európskou smernicou 2006/42/EC.

Izdelan v skladu z EVROPSKO DIREKTIVO 2006/42/CE.

Är tillverkad i överensstämmelse med det EUROPEISKA DIREKTIVET 2006/42/EC.

AVRUPA DIREKTIVI 2006/42/EC 'ye uygun imal edildiğini,

è conforme alle disposizioni della Direttiva 2006/42/CE (Direttiva Macchine);

Fabricado em conformidade com as DIRECTIVAS EUROPEIAS 2006/42/EC.

Je vyroben ve shodě s EVROPSKÝM NAŘÍZENÍM 2006/42 EC.

er fabrikkert i samsvar med EUROPEISK DIREKTIV 2006/42/EF.

2. Sofern es sich um ein elektrisches Gerät handelt, ist auch die EUROPA-VERORDNUNG 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96 entsprechend beachtet und eingehalten worden.

Is also manufactured in conformity with the EUROPEAN DIRECTIVE 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96, if it is of an electric type.

Машината е произведена, също така, в съответствие с ЕВРОПЕЙСКИ ДИРЕКТИВИ 2006/95, 2004/108, 2002/95 и 2002/96, ако е от електрически тип.

Det er også fremstillet i overensstemmelse med EU-DIREKTIVERNE 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96, hvis det er elektrisk.

Está fabricada asimismo en conformidad con la DIRECTIVA EUROPEA 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96, si es de tipo eléctrico.

Kui tegemist on elektrilise seadmega, vastab selle valmistamine ka Euroopa Ühenduse direktiividele 2006/95, 2004/108, 2002/95 ja 2002/96.

On valmistettu EU-DIREKTIIVIEN 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96 mukaisesti, jos kyseessä on sähkötoiminen kone.

Est également fabriquée conformément à la DIRECTIVE EUROPEENNE 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96, si elle est de type électrique.

Κατασκευάζεται επίσης σύμφωνα με την ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΟΔΗΓΙΑ 2006/95, 2004/108, την 2002/95 & την 2002/96, εάν είναι ηλεκτρικού τύπου.

Megfelel továbbá a 2006/95, 2004/108, 2002/95 és 2002/96 EURÓPAI IRÁNYELVEKNEK, amennyiben elektromos berendezésről van szó.

Ir arī ražota saskaņā ar Eiropas Direktīviem 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96, ja tā ir elektriska.

Marčka ir reģistrēta: 0036 45 TA_NC DC 3

Revision : 4

Taip pat atitinka Europos direktyvas 2006/95, 2004/95 ir 2002/95, tik elektriniams prietaisams

Ook is vervaardigd in overeenstemming met de Europese richtlijn 2006/95, 2004/108, 2002/95 en 2002/96, indien het een elektrisch type is.

Jest także produkowane zgodnie z wymaganiami EUROPEJSKICH DYREKTYW 2006/95, 2004/108, 2002/95 oraz 2002/96, jeżeli jest urządzenie zasilane prądem elektrycznym.

Este de asemenea produs în conformitate cu DIRECTIVA EUROPEANA 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96, în cazul în care este de natura electrică.

Также произведена в соответствии с ЕВРОПЕЙСКИМИ ДИРЕКТИВАМИ 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96, если это электрическое оборудование.

Je taktiež vyrobený v zhode s Európskou smernicou 2006/95, 2004/108, 2002/95 a 2002/96, ak ide o elektrický typ stroja.

Prav tako je izdelan v skladu z EVROPSKO DIREKTIVO 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96, če je električnega tipa.

Om den är av elektrisk typ, är den även tillverkad i överensstämmelse med de EUROPEISKA DIREKTIVEN 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96.

Ayrıca, bir elektrikli ürün ise, AVRUPA DİREKTİFİ 2006/95, 2004/108, 2002/95 ve 2002/96 'ye uygun imal edildiğini,

se l'apparecchiatura è elettrica, è altresì conforme alle Direttive Europee 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96;

Também fabricado em conformidade com as DIRECTIVAS EUROPEIAS 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96, se são do tipo eléctrico.

Je současně vyroben ve shodě s EVROPSKÝM NAŘÍZENÍM 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96 CE, jestliže se jedná o elektrický typ stroje.

Den er også fabrikkeret i samsvar med EU-DIREKTIV 2006/95, 2004/108, 2002/95 og 2002/96, hvis den er av den elektriske typen.

3. Die EUROPA STANDARD EN12100-1, EN12100-2, EN12649 wurden beachtet und eingehalten.

Also complies with the EUROPEAN STANDARD EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Машината е произведена също така в съответствие с ЕВРОПЕЙСКИ СТАНДАРТ EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Det er også i overensstemmelse med EU-STANDARDEN EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Cumple con la NORMA EUROPEA EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Vastab masin ka Euroopa standardile EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Täyttää EU-STANDARDIN EN12100-1, EN12100-2, EN12649 vaatimukset.

Est également conforme à la NORME EUROPEENNE EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Επίσης συμμορφώνεται με τα ΕΥΡΩΠΑΪΚΑ ΠΡΟΤΥΠΑ EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Megfelel továbbá az EN12100-1, EN12100-2, EN12649 EURÓPAI SZABVÁNYBAN foglaltaknak.

Ari atbilst Eiropas standartu EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Taip pat atitinka Europos standartus EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Ook voldoet aan de Europese norm EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Jest także zgodne z EUROPEJSKĄ NORMĄ EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Este de asemenea conform cu STANDARDUL EUROPEAN EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Также отвечает ЕВРОПЕЙСКИМ СТАНДАРТАМ EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Tiež vyhovuje Európskemu štandardu EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Prav tako je skladen z EVROPSKO NORMO EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Uppfyller den dessutom också den EUROPEISKA STANDARDEN EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Ayrıca AVRUPA STANDARDI EN12100-1, EN12100-2, EN12649 'e uyumlu olduğunu,

Sono state applicate le norme armonizzate EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Também de acordo com as normas EUROPEIAS STANDARD EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Také splňuje EVROPSKÝ STANDARD EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

Den er også i samsvar med EUROPEISK NORM EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

4. Name und Adresse der Person, die im Besitz der technischen Dokumentation ist / Name and address of person who owns technical information / Име и адрес на лицето, разполагащо с техническите документи. / Navn og adresse på den person, der ejer de tekniske oplysninger. / Nombre y dirección de la persona que posee la información técnica. / Tehnilist dokumentatsiooni omava isiku nimi ja aadress. / Teknisten tietojen omistajan nimi ja osoite. / Nom et adresse de la personne possédant les informations techniques. / Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που είναι κύριου των τεχνικών πληροφοριών. / A műszaki információkkal rendelkező személy neve és címe. / Vārds un adrese personai, kura ir tehniskās informācijas īpašnieks. / Už techninę informaciją atsakingo žmogaus vardas ir adresas / Naam en adres van de persoon die eigenaar is van technische informatie. / Imię i nazwisko oraz adres osoby, która posiada informacje techniczne. / Numele si adresa persoanei care detine informatiile tehnice. / Фамилия и имя обладателя технической информации. / Meno a adresa osoby, ktorá vlastní technické informácie / Ime in naslov osebe, ki ima tehnične informacije. / Namn och adress av personen som äger teknisk information. / Teknik dökümanın sahibinin isim ve adresi. / Nome e recapito del proprietario delle informazioni tecniche / Nome e morada do Cliente / Jméno a adresa osoby, která vlastní technickou dokumentaci / Navn og adresse til personen som innehar de tekniske data.

Jean-Rémy
CHASSE
Vibratechniques
F-76460 Saint
Valéry en Caux

Ort / Place / Изготвено в / Sted / Lugar / Asukoht / Paikka / Fait à / Τόπος / Kelt / Vieta / Plaatsen / Miejsce / Localitatea / Местоположение / Miesto / Napisano v / Luogo / Localidade / Místo

Saint Valéry en Caux

Datum / Date / Дата / Dato / Fecha / Kuupäev / Päivämäärä / Date / Ημερομηνία / Dátum / Datums / Data / Дата / Dátum / Yer / Data / Den

04/01/2010

Unterschrift / Signature / Подпис / Underskrift / Firma / Allkiri / Allekirjoitus / Signatura / Υπογραφή / Aláírás / Paraksts / Parašas / Handtekening / Podpis / Semnatura / Подпись / Signatur / Imza / Firma / Assinatura /



Pascal Courroux
Plant Manager

DYNAPAC

Part of the Atlas Copco Group

Atlas Copco Construction Tools AB

105 23 Stockholm

Sweden

We reserve the right to change specifications without notice. Photos and illustrations do not always show standard versions of machines.

www.dynapac.com